

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
Львівський національний університет імені Івана Франка  
Філологічний факультет  
Кафедра польської філології



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ**  
**У ВИЩІЙ ШКОЛІ**

галузі знань 03 Гуманітарні науки  
спеціальності 035 Філологія  
спеціалізації 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно),  
перша – польська  
факультету філологічний

Робоча програма навчальної дисципліни «**Методика викладання польської літератури у вищій школі**» для студентів спеціалізації 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська. – Львів, 2023. – 12 с.

Розробники:

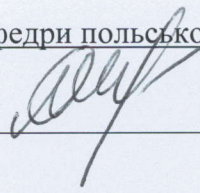
**Левко Уляна Елізбарівна**, доцент кафедри польської філології, кандидат філологічних наук

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри польської філології Львівського національного університету імені Івана Франка

Протокол № 1 від 31.08.2023 р.

В.о. завідувача кафедри польської філології

31.08.2023 р.

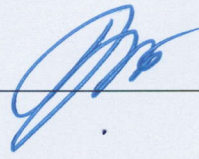
  
доц. Лозинська О.Г.

Затверджено Вченою радою філологічного факультету

Протокол № 1 від 31.08.2023 р.

31.08.2023 р.

Голова

  
доц. Крохмальний Р.О.

© Левко У. Е., 2023

## Опис навчальної дисципліни

Курс „Методика викладання польської літератури у вищій школі” має на меті ознайомити студентів з теоретичними основами методики викладання польської літератури у вищій школі, а також набуття практичних навичок організації освітнього процесу і приготування до занять з польської літератури у вищій школі.

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Кількість кредитів – 5 (денна): 10-й семестр	Галузь знань 03 <u>гуманітарні науки</u>	Вибіркова	
Модулів – 1	Спеціальність 035 філологія <hr/>	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів – 2	035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська	5-й	
Курсова робота – нема		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин – 48 аудиторних+102 самост.роб. (150 год.) – денна		10-й	
		<i>Лекції</i>	
Тижневих годин для денної форми навчання: 10-й семестр: аудиторних – 4 самостійної роботи студента – 5	Освітньо-кваліфікаційний рівень – бакалавр	16	-
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		32 год.	
		<i>Лабораторні</i>	
		<i>Самостійна робота</i>	
		102 год.	
		ІНДЗ:	
Вид контролю: залік			

## Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Методика викладання польської літератури у вищій школі» є ознайомлення студентів з теоретичними основами методики викладання польської літератури (методи роботи, набуття конкретних умінь, навчання (популяризація) літератури в контексті історії культури та міжпредметних зв'язків, а також набуття практичних навичок: планування занять, написання конспектів, використання в процесі навчання різних методів (відповідно до потреб групи), оцінка успішності учнів, розробка тестів та творчих завдань, підготовка навчально-методичних посібників.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Методика викладання польської літератури у вищій школі» є:

- 1) ознайомити студентів з історією викладання польської літератури;
- 2) ознайомити студентів з основними методами викладання зарубіжної літератури, зокрема, польської;
- 3) сформуванню в студентів розуміння різних дидактичних ситуацій пов'язаних із навчанням польської літератури в Україні;
- 4) актуалізувати наступні поняття: програма навчання, методи навчання, навички викладання, навчання культури, оцінка ефективності, планування уроків, конспект уроків; допомогти реалізувати вміння і навички з попередніх курсів у новій галузі;
- 5) ознайомити студентів з тенденціями розвитку та перспективою навчання польської літератури в Україні;
- 6) звернути увагу на інтерсеміотичний переклад літературних творів, навчити використовувати можливості інтермедіальних трансформацій та адаптацій у процесі навчання польської літератури в Україні;
- 7) окреслити зіставний аспект вивчення літератур та можливості інтегрованих занять.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

### **знати:**

- ✓ ідеї сучасного викладання польської літератури;
- ✓ різні методи викладання літературних курсів, у тому числі іноземною мовою;
- ✓ основні поняття і термінологію, яка стосується викладання польської літератури в контексті зарубіжної;
- ✓ різні аспекти дидактичних ситуацій у вивченні польської літератури в Україні;
- ✓ принципи навчання (презентації) культури в межах курсу вивчення польської літератури;
- ✓ можливості інтердисциплінарних та міжпредметних зв'язків у процесі реалізації дидактичних цілей;
- ✓ специфіку навчання дітей та молоді;
- ✓ доступні в Україні підручники та посібники для викладання/вивчення польської літератури;
- ✓ мультимедійні засоби для викладання польської літератури.

### **вміти:**

- ✓ запланувати урок / практичне заняття, скласти конспект;
- ✓ аналізувати підручник з точки зору методики викладання, змісту, відповідності для конкретної групи;
- ✓ впровадити до уроку з літератури елементи інших видів мистецтв;
- ✓ використати на уроці мультимедійні засоби;
- ✓ визначити рівень літературної освіти учня;
- ✓ здійснити оцінку успішності учня;
- ✓ створити приємну та дружню атмосферу на уроці.

### ***Програмні результати:***

- ✓ раціонально організувати власну навчальну та науково-професійну діяльність, вміти ефективно будувати стратегію саморозвитку та професійного вдосконалення;
- ✓ при спілкуванні з людьми інших культур, традицій та віросповідань дотримуватись принципів толерантності, поваги до різноманіття думок та переконань, політичних поглядів тощо;
- ✓ вільно володіти іноземною мовою для здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування;
- ✓ уміти співпрацювати та комунікувати у колективі;
- ✓ уміти застосовувати загальногуманітарні та філологічні знання для виконання професійних обов'язків;
- ✓ у своїй професійній діяльності використовувати сучасні інформаційні та комунікаційні технології, наукометричні платформи;
- ✓ знати та уміти реалізовувати у практичній діяльності норми української та польської літературної мови, а також різних стилів мовлення;
- ✓ володіти державною та іноземною мовою на належному рівні, що дозволяє створювати тексти різних жанрів і стилів.

### 3. Програма навчальної дисципліни

#### **Змістовий модуль 1. Навчання польської літератури в Україні: діахронічний та синхронічний вимір.**

**Тема 1.** Навчання польської літератури у процесі підготовки студентів-полоністів. Полоністичні осередки в українських вузах. Польська література в школі (інтегрований курс “Література” (польська та зарубіжна) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою); “Польська мова та література” (інтегрований курс), польські автори в рамках курсу зарубіжної літератури).

1. Київські полоністичні студії. – Т. 17 : Українська полоністика: проблеми, школи, силуетки, Київ, 2010.
2. Програма МОН “Польська мова та література” (інтегрований курс) 10-11 класи для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою (рівень стандарту), Львів, 2017.
3. Програма МОН Інтегрований курс “Література” (польська та зарубіжна) для загальноосвітніх навчальних закладів з навчанням польською мовою (5-9 класи), Львів, 2017.

**Тема 2.** Інтегрований курс літератури в українській школі: переваги і обмеження. Історичний, мовний, географічний контексти укладання шкільного канону літератури. Діалог культур в освітньому процесі. Аналіз шкільних підручників.

1. Кравчук А., Ковалевський Є. Методика викладання польської мови. Мова і культура в полоністичній дидактиці в Україні: підручник для вищих навч. закладів. Київ, 2017.
2. Лебедь Р. Інтегрований курс “Література” (польська та зарубіжна): підр. Для 9 кл. Загальноосвіт.навч.закл. Польською мовою, Львів, 2017.
3. Dialog kultur w edukacji. Red. B. Myrdzik, M. Karwatowska, Lublin 2009.

**Тема 3.** Методи викладання польської літератури у контексті зарубіжної літератури. Класифікація методів за основою джерел інформації (словесні, практичні, наочно-ілюстративні) та пізнавальною діяльністю учнів (творче читання, репродуктивний, пошуковий, дослідницький). Порівняння інтегрованого курсу літератури в українських школах та літературного компоненту в рамках дисципліни “Język polski” у польській школі. Зіставлення на прикладі шкільних підручників реалізації міжпредметних зв'язків, оприявлення культурних кодів.

1. Кравчук А., Ковалевський Є. Методика викладання польської мови. Мова і культура в полоністичній дидактиці в Україні: підручник для вищих навч. закладів. Київ, 2017. С. 22-36; 71-99.
2. Лебедь Р. Інтегрований курс “Література” (польська та зарубіжна): підр. Для 8 кл. загальноосвіт.навч.закл. польською мовою, 2-ге вид, Львів, 2021.
3. Мірошніченко Л. Методика викладання світової літератури в середніх навчальних закладах. Підручник. Київ, 2007.
4. Chmiel M., Cisowska A., Kościerzyńska J., Kusy H., Wróblewska A. Ponad słowami. Podręcznik do języka polskiego dla liceum ogólnokształcącego i technikum. Zakres podstawowy i rozszerzony. Klasa 1, część 1, Warszawa 2019.
5. Kowalewski J. *Kultura polska jako obca?* – Kraków, 2011.
6. Nawrocka-Szmulewicz J., Szczepańska E. *Dokąd idziemy, czego pragniemy.* Poradnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego w gimnazjum. Płock, 2004.

**Тема 4.** Історія польської літератури як університетський курс: методологічні акценти. Польський літературний процес у краєзнавчому вимірі. Львівська полоністика та львівський код польської літератури.

1. Київські полоністичні студії. – Т. 17 : Українська полоністика: проблеми, школи, силуетки, Київ, 2010.
2. Кравчук А., Ковалевський Є. Методика викладання польської мови. Мова і культура в полоністичній дидактиці в Україні: підручник для вищих навч. закладів. Київ, 2017. С. 22-36; 71-99.
3. Радішевський Р. Нарис історії польської літератури: підручник: у 2-х кн. Кн. 1., Київ, 2019.
4. Радішевський Р. Нарис історії польської літератури: підручник: у 2-х кн. Кн. 2., Київ, 2019.
5. Сливинський О. Польська література Львова: Конспект лекцій. – Львів, 2013
6. Postscriptum Polonistyczne: Polonistyka i język polski na Ukrainie. – 2009. – Nr 1 (3).

#### **Змістовий модуль 2. Інтермедіальні підходи у формуванні літературознавчої компетентності.**

**Тема 5.** Літературна складова освіти: вікова специфіка. Особливості рецепції творів культури, взаємозалежностей та взаємопрочитань між різними видами мистецтв. Інтерсеміотичний переклад. Стратегії сприйняття літературного твору.

1. Степанишин Б. Стратегія і тактика в літературній освіті учнів, Тернопіль, 2003.
2. Adaptacje I. Język – Literatura – Sztuka. Biblioteka „Postscriptum Polonistycznego”. Tom 3. Red. W.Hajduk-Gawron, A.Madeja, Katowice, 2013
3. Bodzioch-Bryła B. Gry w literaturę. Literackie paralele audiowizualne jako wynik konwergencji literatury i nowych mediów // Biblioteka Postscriptum Polonistycznego. 2015- - №5. - S.11-33.
4. Inne optyki. Nowe programy, nowe metody, nowe technologie w nauczaniu kultury polskiej i języka polskiego jako obcego, / red. R. Cudak, J. Tambor (red.), Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2001

**Тема 6.** Інтерактивні методи вивчення польської літератури. Освітні пропозиції літературних музеїв: мультимедійна революція чи продовження діалогу. Заняття-екскурсія (віртуальна, реальна) — дидактичний потенціал. Шляхи польських письменників та/ або їх персонажів в Україні. Аналіз освітніх пропозицій вибраних музеїв. Елементи гри (“музейний детектив”) у зануренні в епоху

1. Borucki M. Polskie gniazda literackie. – Warszawa: Sport i turystyka – Muza SA, 2009.
2. Maj J. Muzealna historia literatury //Zagadnienia Rodzajów Literackich, LX, z.3, 2017. - S.53-66.
3. Muzea literackie. Historia, edukacja, perspektywy. Red. G. Żuk, Ewa Łoś. Lublin, 2012.
4. <https://mnki.pl/spacery/quizy/sienkiewicz/>
5. <https://muzeumliteratury.pl/edukacja/>

**Тема 7.** Музика в літературі, адаптаціях літератури і на заняттях з літератури. Реляції музика/література. Музичні твори в текстовому вираженні: специфіка рецепції. Фридерик Шопен та його творчість у польській літературі: ремінісценції та (ре)інтерпретації. Інтегровані заняття: польські колядки та їх літературне переосмислення. Кризові моменти в українських та польських колядках як національна саморефлексія. Історичні пісні та алюзії до них у творах популярної культури. Інтегровані заняття мова-література: від історичних до популярних пісень.

1. Czytam po polsku. Tom 1. Kolędy polskie. Materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego.(C2) / oprac. Cudak R.. – Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2021.
2. Tambor J., Majkiewicz A. Śpiewaję po polsku, Katowice 2022.
3. Topolski J. Obce fonosfery. Dźwiękowe krajobrazy pozaziemskich planet w kinie science fiction // Kwartalnik filmowy, № 122 (182), 2023, S. 58-84.
4. Transpozycje. Muzyka w nowoczesnej literaturze europejskiej / Red. A. Hejmej, T. Górny. - Kraków, UNIVERSITAS, 2016.
5. <https://bibliotekapiosenki.pl/>
6. <https://www.spiewnikniepodleglosci.pl/>
7. <https://wolnelektury.pl/>

**Тема 8.** Взаємопрочитання літератури та образотворчого мистецтва. Діалог слово-образ у творчості Станіслава Висьпяньського та Станіслава Ігнація Віткевича. Літературні інтерпретації творів графіки та живопису: Чеслав Мілош. Архітектура: впізнаваність епохи. Інтегровані заняття література/історія мистецтва: Варшава 18 століття на полотнах Бернардо Белотто та у текстах сучасників і наступників.

1. Dryglas-Komorowska E. Milosz a malarstwo. Toruń, 2019.
2. Inne optyki. Nowe programy, nowe metody, nowe technologie w nauczaniu kultury polskiej i języka polskiego jako obcego, / red. R. Cudak, J. Tambor (red.), Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2001
3. Przygotowanie ucznia do odbioru różnych tekstów kultury, red. A. Janus-Sitarz, Kraków 2004.
4. <https://www.zamek-krolewski.pl/strona/historia/620-canaletto>

**Тема 9.** Методологія аналізу порубіжжя мистецтв у літературних творах. Собори в польській літературі: від реальних до фантастичних. Яцек Дукай “Кафедральний собор” - проект заняття з літератури. Екранізація Томаша Багінського: переосмислення тексту Дукая, алюзії до творчості

Здзіслава Бексінського. Метод проєктів. Принципи роботи з короткометражними фільмами на заняттях з літератури. Можливості анімації.

1. Dukaj J. Katedra. — Kraków: Wydawnictwo Literackie. — 2017.
2. Gorliński-Kucik P. TechGnoza, uchronia, science fiction: proza Jacka Dukaja. —Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2017
3. Gutowska M., Gutowski B. Historia sztuki. Rzeźba, Warszawa, 2016.
4. Inne optyki. Nowe programy, nowe metody, nowe technologie w nauczaniu kultury polskiej i języka polskiego jako obcego, / red. R. Cudak, J. Tambor (red.), Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2001
5. Tambor A. Nowa polska półka filmowa. 100 filmów, które każdy cudzoziemiec zobyczyć powinien, Katowice, 2018

**Тема 10.** Кінопрочитання літературного твору на уроках літератури. Зчитуваність образів: архітектурні, скульптурні, живописні цитати в екранізаціях. Екранізації Трилогії Генрика Сенкевича: специфіка хронотопу фільмів та образотворення. Підготовка вправ та текстотворчої роботи учнів. Використання візуалізацій літературного твору, створених студентами/учнями. Створення плакатів/ трейлерів до вигаданих екранізацій. Розвиток зв'язного мовлення: диспути і дискусії при обговоренні проєктів.

1. Вайда А. Кіно і решта світу/пер.з пол. - Київ, 2004.
2. Budzik J.H., Tambor A. Polska półka filmowa. Krótkometrażowe filmy aktorskie i animowane w nauczaniu języka polskiego jako obcego. Katowice, 2018.
3. Gutowska M., Gutowski B. Historia sztuki. Rzeźba, Warszawa, 2016..
4. Gwóźdź A. , Obrazy i rzeczy Film między mediami, Universitas, Kraków 2003
5. Tambor A. Czy warto oglądać adaptacje literatury. Webinarium. <https://www.youtube.com/watch?v=etp6oxkkMt0>
6. Tambor A. Nowa polska półka filmowa. 100 filmów, które każdy cudzoziemiec zobyczyć powinien, Katowice, 2018
7. <https://ninateka.pl/>

**Тема 11.** Використання інтерпретативного потенціалу взаємопрочитань книга-фільм-відеогра на заняттях з польської літератури. Цикл Анджея Сапковського про відьмака та його віддзеркалення у масовій культурі. Відсилання до польської літератури та популярної культури у трилогії ігор. Постмодернізм та метамодернізм у відеоіграх за літературними творами: підходи до рефлексії. Комікс як елемент гри і як продовження деталізації ігрового світу.

1. Bodzioch-Bryła B. Gry w literaturę. Literackie paralele audiowizualne jako wynik konwergencji literatury i nowych mediów // Biblioteka Postscriptum Polonistycznego\_ 2015- - №5. - S.11-33.
2. Czytaj po polsku. Materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego. Tom 5. Andrzej Sapkowski „Wiedźmin”(C2) / oprac. Małejka J. – Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2015
3. Lichański J.Z., Kajtoch W., Trocha B. Literatura i kultura popularna. Metody: propozycje I dyskusje
4. Relacje między kulturą wysoką i popularną w literaturze, języku i edukacji Red. B. Myrdzik, M. Karwatowska, Lublin 2005.
5. Stasiewicz P. Między światami. Intertekstualność i postmodernizm w literaturze fantasy. — Białystok: Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2016

**Тема 12.** Інсценізація та виразне читання. Поезія на заняттях літератури і позаурочних заходах. Аналіз і інтерпретація поезії: методи активізації уваги. Театралізовані читання: роль сценографії та музичного супроводу. Специфіка перенесення прозового тексту на сцену. Текстотворчі вправи на вибудовування фрагментів драматичних творів. Стилізація на уроці польської літератури. Написання конспекту занять з пропозицією інсценізації для учнів/студентів.

1. Кравчук А., Ковалевський Є. Методика викладання польської мови. Мова і культура в полоністичній дидактиці в Україні: підручник для вищих навч. закладів. Київ, 2017. С.47-61.
2. Cudak R. Reanimacje polskiej poezji. O wierszach, które się ogląda i które się słucha. Webinarium [https://www.youtube.com/watch?v=luOMpkZS\\_ak](https://www.youtube.com/watch?v=luOMpkZS_ak)
3. Kulpa-Szustak I., Wojtulewicz J., Wszystko jest poezją... Poradnik dla nauczycieli przygotowujących uczniów do interpretacji utworów poetyckich na maturze, Warszawa 2014.
4. <https://wolnelektury.pl/>



**Тема 13.** Масова культура і канон. Нобелівська премія: польське гроно лауреатів. Обличчя сучасної польської літератури: специфіка ознайомлення. Локальна географія Польщі: від нобелівської лауреатки Ольги Токарчук до сучасного польського детективу.

1. Cudak R. Reanimacje polskiej poezji. O wierszach, które się ogląda i które się słucha. Webinarium [https://www.youtube.com/watch?v=1uOMpkZS\\_ak](https://www.youtube.com/watch?v=1uOMpkZS_ak)
2. Czytaj po polsku. T. 14: Katarzyna Bonda: „Tylko martwi nie kłamią” (B1–B2), Mat. pomoc. do nauki języka polskiego jako obcego; dla średnio zaawansowanych, Katowice, 2022.
3. Lichański J.Z., Kajtoch W., Trocha B. Literatura i kultura popularna. Metody: propozycje i dyskusje, Wrocław, 2015.
4. Martuszevska A., „Ta trzecia”. Problemy literatury popularnej, Gdańsk, 1997
5. Nawrocka-Szmulewicz J., Szczepańska E. Dokąd idziemy, czego pragniemy. Poradnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego w gimnazjum. Płock, 2004.
6. Szkolna lektura bliżej teraźniejszości, red. A. Janus-Sitarz, Kraków 2011

**Тема 14.** Ігрові методи у викладанні літератури. Настільні ігри на уроці польської літератури. Створення настільної гри на потреби навчального процесу. Укладання конспектів уроків із використанням настільних ігор. Текстові квести, квізи, проекти рольових ігор. Створення мультимедійних завдань.

1. Inne optyki. Nowe programy, nowe metody, nowe technologie w nauczaniu kultury polskiej i języka polskiego jako obcego, / red. R. Cudak, J. Tambor (red.), Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2001
2. Кравчук А., Ковалевський Є. Методика викладання польської мови. Мова і культура в полоністичній дидактиці в Україні: підручник для вищих навч. закладів. Київ, 2017. С.47-61.
3. Danieluk M., ТІК w pigułce. Narzędziownik nauczyciela, Poznań 2019.
4. Nawrocka-Szmulewicz J., Szczepańska E. Dokąd idziemy, czego pragniemy. Poradnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego w gimnazjum. Płock, 2004.

#### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	ср		л	п	лаб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Модуль 1. Методика викладання польської літератури</b>												
<b>Змістовий модуль 1. Навчання польської літератури в Україні: діахронічний та синхронічний вимір.</b>												
Тема 1.	4	2				2						
Тема 2.	9		2			7						
Тема 3.	6	2	2			2						
Тема 4.	7	2				5						
Разом – зм. модуль 1	26	6	4			16						
<b>Змістовий модуль 2. Інтермедіальні підходи у формуванні літературознавчої компетентності.</b>												
Тема 5.		2				2						
Тема 6.			2			2						
Тема 7.		2	4			2						
Тема 8.		2	2			5						
Тема 9.		2	4			5						
Тема 10.			4			5						
Тема 11.		2	2			20						
Тема 12.			4			20						
Тема 13.			2			5						
Тема 14.			4			20						
Разом – зм. модуль 2	124	10	28			86						
Разом – модуль 1	150	16	32			102						

#### 5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
10-й семестр		
1	Навчання польської літератури у процесі підготовки студентів-полоністів.	2
2	Методи викладання польської літератури у контексті зарубіжної літератури. Класифікація методів	2
3	Інтерактивні методи вивчення польської літератури. Заняття-екскурсія (віртуальна, реальна) — дидактичний потенціал.	2
4	Інтегровані заняття: польські колядки та їх літературне переосмислення.	2
5	Історичні пісні на заняттях з польської літератури.	2
6	Живопис у поезії Чеслава Мілоша: методологічна пропозиція заняття з польської літератури.	2
7	Яцек Дукай “Кафедральний собор” - проект завдань до заняття із залученням мультимедійного аспекту.	2
8	Принципи роботи з короткометражними фільмами на заняттях з літератури. Можливості анімації.	2
9	Кінопрочитання літературного твору на уроках літератури. Архітектурні, скульптурні, живописні цитати в екранізаціях творів Генрика Сенкевича.	2
10	Створення плакатів / трейлерів до вигаданих екранізацій польської	2

	літератури 19 сторіччя та обговорення проєктів. Дискусія.	
11	Відсилання до польської літератури та популярної культури у трилогії ігор “Відьмак”. Сюжетні та текстові відсилання до творчості А. Міцкевича та Ю. Словацького.	2
12	Поезія на заняттях літератури і позаурочних заходах.	2
13	Написання конспекту занять з пропозицією інсценізації для учнів/студентів. Груповий проєкт: підготовка сценічного виступу за мотивами обраного твору.	2
14	Локальна географія сучасної Польщі: від творчості нобелівської лауреатки Ольги Токарчук до сучасного польського детективу. Укладання вправ: робота з мапами.	2
15	Текстові квести, квизи, проєкти рольових ігор. Створення мультимедійних завдань.	2
16	Ігрові методи у викладанні літератури. Настільні ігри на уроці польської літератури.	2
	<b>Разом за 10-й семестр</b>	<b>32</b>

## 6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	10-й семестр	
1	Полоністичні осередки в українських вузах. Польська література в школі.	2
2	Історичний, мовний, географічний контексти укладання шкільного канону літератури. Аналіз підручників.	7.
3	Методи викладання польської літератури. Порівняння інтегрованого курсу літератури в українських школах та літературного компонента в рамках дисципліни “Język polski” у польській школі.	2
4	Львівська полоністика та львівський код польської літератури.	2
5	Формування і розвиток стратегій сприйняття літературного твору на заняттях з польської літератури.	2
6	Аналіз освітніх пропозицій вибраних літературних музеїв.	2
7	Фридерик Шопен та його творчість у польській літературі: ремінісценції та (ре)інтерпретації. Проєкт літературно-музичного вечора у старших класах.	2
8	Діалог слово-образ у творчості Станіслава Висьпяньського та Станіслава Ігнація Віткевича. Мультимедійні презентації.	5
9	Підготовка матеріалів до створення плакатів/ трейлерів до вигаданих екранізацій.	5
10	Підготовка конспекту уроку із залученням кіноцитат з адаптацій польської літератури.	5
11	Цикл Анджея Сапковського про відьмака та його віддзеркалення у масовій культурі: індивідуальні проєкти конспектів занять із сучасної польської літератури / спецкурсу з польського фентезі для студентів славістичних напрямків навчання.	20
12	Груповий проєкт: підготовка сценічного виступу за мотивами обраного твору. Самоаналіз, обговорення здійсненої адаптації як методичної пропозиції для студентів/учнів.	20
13	Проєкти квізів “Обличчя польських міст” за творчістю вибраного автора.	5
14	Настільні ігри на уроці польської літератури. Створення настільної гри на потреби навчального процесу.	20
	<b>Разом за 10-й семестр</b>	<b>102</b>
	<b>Разом</b>	<b>102</b>

## 7. Методи навчання

«Методика викладання польської літератури» передбачає застосування таких методів навчання: лекція, бесіда, дискусія, наочні матеріали (ілюстрація, презентація), методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності, методи контролю і самоконтролю (усне опитування, письмовий контроль, тестові завдання, написання текстів на різноманітні теми, написання вправ з польської мови як іноземної), ігрові методи. На заняттях використовуються автентичні матеріали (тексти, відео тощо).

## 8. Методи контролю та розподіл балів, які отримують студенти

Поточний контроль та самостійна робота	Сума (залік)
Усне опитування, домашні завдання, активність	<b>100 балів</b>
10-й семестр (100 балів)  Робота на практичних заняттях – <b>20 балів</b> . Приготування конспектів уроку/практичного заняття, вправ / фрагментів уроку з використанням мультимедійних засобів, зокрема вправ з використанням фільмів, аудіо-книжок, радіопостановок тощо – <b>30 балів</b> Творчі індивідуальні та групові проекти — <b>30 балів</b>  Залік: Тести /відповідь на усні питання – <b>20 балів</b>  <b>Підсумкова максимальна кількість балів 100.</b>	

## Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
81-89	<b>B</b>	добре	
71-80	<b>C</b>		
61-70	<b>D</b>		
51-60	<b>E</b>	задовільно	не зараховано з можливістю повторного складання
21-50	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	
0-20	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

## 9. Методичне забезпечення

1. Мірошниченко Л. Методика викладання світової літератури в середніх навчальних закладах. Підручник. Київ, 2007.
2. Nowoczesność i tradycja w kształceniu literackim. Podręcznik do ćwiczeń z metodyki języka polskiego, red. Barbara Myrdzik, Lublin 2000.
3. Waśko A. O edukacji literackiej (nie tylko dla polonistów), Kraków 2019.

## 10. Рекомендована література

1. Київські полоністичні студії. – Т. 17 : Українська полоністика: проблеми, школи, силуетки, Київ, 2010.
2. Кравчук А., Ковалевський Є. Методика викладання польської мови. Мова і культура в полоністичній дидактиці в Україні: підручник для вищих навч. закладів. Київ, 2017
3. Мірошниченко Л. Методика викладання світової літератури в середніх навчальних закладах. Підручник. Київ, 2007.
4. Степанишин Б. Стратегія і тактика в літературній освіті учнів, Тернопіль, 2003.
5. Яценко Т. О. Тенденції розвитку методики навчання української літератури в загальноосвітніх навчальних закладах (друга половина ХХ–початок ХХІ ст.): монографія. Київ : Пед. думка, 2016
6. Adamczuk-Stęplewska A. Polska literatura najnowsza (1989-2009) w szkole, Lublin 2012.
7. Adaptacje I. Język – Literatura – Sztuka. Biblioteka „Postscriptum Polonistycznego”. Tom 3. Red. W.Hajduk-Gawron, A.Madeja, Katowice, 2013
8. Bodzioch-Bryła B. Gry w literaturę. Literackie paralele audiowizualne jako wynik konwergencji literatury i nowych mediów // Biblioteka Postscriptum Polonistycznego. 2015- - №5. - S.11-33.
9. Bortnowski S., Jak uczyć poezji?, Warszawa 1998.
10. Bortnowski S., Zdziwienia polonistyczne, czyli o sztuce na lekcjach polskiego, Warszawa 2003.
11. Borucki M. Polskie gniazda literackie. – Warszawa: Sport i turystyka – Muza SA, 2009.
12. Cudak R. Reanimacje polskiej poezji. O wierszach, które się ogląda i które się słucha. Webinarium [https://www.youtube.com/watch?v=1uOMpkZS\\_ak](https://www.youtube.com/watch?v=1uOMpkZS_ak)
13. Czerkies T. Tekst literacki w nauczaniu języka polskiego jako obcego (z elementami pedagogiki dyskursywnej), Kraków, 2012
14. Czytaj po polsku. Materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego. Tom 5. Andrzej Sapkowski „Wiedźmin”(C2) / oprac. Malejka J. – Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2015
15. Czytaj po polsku. T. 7: Stanisław Lem: „Jak ocalał świat” (B1–B2), „Maszyna Trurla” (B2 –C1), „Wyprawa pierwsza A, czyli Elektrybał Trurla” (C1–C2). Mat. pomoc. do nauki języka polskiego jako obcego; dla średnio zaawansowanych i zaawansowanych. Wyd. 4. - Katowice, 2019
16. Danieluk M., TIK w pigułce. Narzędziownik nauczyciela, Poznań 2019.
17. Dialog kultur w edukacji. Red. B. Myrdzik, M. Karwatowska, Lublin 2009.
18. Dukaj J. Katedra. — Kraków: Wydawnictwo Literackie. — 2017.
19. Edukacja polonistyczna i literatura. Red. W. Sawrycki, M. Wróblewski, Toruń 2000.
20. Edukacja polonistyczna wobec trudnej współczesności, red. Anna Janus-Sitarz, Kraków 2010
21. Gutowska M., Gutowski B. Historia sztuki. Rzeźba, Warszawa, 2016.
22. Inne optyki. Nowe programy, nowe metody, nowe technologie w nauczaniu kultury polskiej i języka polskiego jako obcego / red. R. Cudak, J. Tambor (red.), Katowice, 2001.
23. Kulpa-Szustak I., Wojtulewicz J., Wszystko jest poezją... Poradnik dla nauczycieli przygotowujących uczniów do interpretacji utworów poetyckich na maturze, Warszawa 2014.
24. Leszczyński G., Książki pierwsze - książki ostatnie? Literatura dla dzieci i młodzieży wobec wyzwań nowoczesności, Warszawa 2012
25. Literatura w dydaktyce i glottodydaktyce polonistycznej. Seminarium Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach 16. 03.2017 (zapis wypowiedzi: [http://serwer1573845.home.pl/pub/US\\_2017\\_SEM/#p=5](http://serwer1573845.home.pl/pub/US_2017_SEM/#p=5))
26. Marzec-Jóżycka M. Między partnerstwem a mistrzostwem. Nauczyciel polonista we współczesnej szkole, Lublin 2017
27. Nowoczesność i tradycja w kształceniu literackim. Podręcznik do ćwiczeń z metodyki języka polskiego, red. Barbara Myrdzik, Lublin 2000.
28. Polonista w szkole. Podstawy kształcenia nauczyciela polonisty. Red. A. Janus-Sitarz, Kraków, Universitas, 2006.
29. Polska półka historyczna. Red. A. Tambor., Katowice, Wydawnictwo Gnome, 2020
30. Relacje między kulturą wysoką i popularną w literaturze, języku i edukacji Red. B. Myrdzik, M. Karwatowska, Lublin 2005.
31. Seretny A., Lipińska E. ABC metodyki nauczania języka polskiego jako obcego, Kraków, 2016.
32. Szkolna lektura bliżej teraźniejszości, red. A.Janus-Sitarz, Kraków 2011

32. Sztuka czy rzemiosło? Nauczyć Polski i polskiego. Red. A. Achteлик, J. Tambor. – Katowice, 2009
33. Tambor A. Czy warto oglądać adaptacje literatury. Webinarium. <https://www.youtube.com/watch?v=etp6oxkkMt0>
34. Tambor J., Majkiewicz A. Śpiewająco po polsku, Katowice 2022
35. Waśko A. O edukacji literackiej (nie tylko dla polonistów), Kraków 2019.

## 11. Інформаційні ресурси

<https://wolnelektury.pl/>  
<https://ninateka.pl/>  
<https://polskapolkafilmowa.pl/>  
<http://100faktowzhistorii.pl/>

## 12. Питання до заліку

1. Польська література в Україні.
2. Методи викладання польської літератури як зарубіжної.
3. Вікова специфіка засвоєння літературного канону.
4. Польсько-українські літературні зв'язки: специфіка методичної подачі.
5. Інтерактивні методи вивчення польської літератури.
6. Віртуальні та реальні екскурсії шляхами польських письменників на заняттях з літератури.
7. Польська література в історичному контексті. Добір методичної пропозиції на урок у школі.
8. Текстотворча робота здобувачів освіти на уроках польської літератури.
9. Польська література в історичному контексті. Добір методичної пропозиції на заняття у вищій школі.
10. Аналіз художнього твору: ігрові технології.
11. Література і живопис: взаємопрочитання. Використання реляцій література-живопис в навчальному процесі.
12. Архітектура в літературі: культурологічне збагачення.
13. Архітектура в літературі: обговорення фантастичних світів.
14. Музика в літературі і на уроках літератури.
15. Використання фотографії на уроках літератури.
16. Використання кіноадаптацій на уроках літератури. Особливості рецепції, діалог мистецтв.
17. Візуальні проекти до аналізованих творів: плакати, трейлери вигаданих екранізацій.
18. Комікс за літературним твором: шляхи рецепції. Використання коміксів на тематичних заняттях з літератури.
19. Відеоігри як присвоєння літературного твору: дидактичний потенціал.
20. Виразне читання, декламування, елементи інсценізації: звучання тексту на заняттях.
21. Позакласна робота з літератури. Шкільний літературний театр. Пропозиція інсценізації драматичного твору польського автора (на вибір).
22. Позакласна робота з літератури. Шкільний літературний театр. Пропозиція сценічної адаптації прозового твору польського автора (на вибір).
23. Позакласна робота з літератури. Студентський літературний театр. Пропозиція інсценізації драматичного твору польського автора (на вибір)
24. Позакласна робота з літератури. Студентський літературний театр. Пропозиція інсценізації драматичного твору польського автора (на вибір)
25. Масова література: роль людичної функції у присвоєнні літературного коду.
26. Нобелівська премія: польські лауреати. Біографічний метод на заняттях літератури: архаїка чи доцільність.
27. Польська література в оригіналі і перекладах: методика опрацювання стилістичного виміру. Зчитуваність алюзій та ремінісценцій.